

**No. 16197. Multilateral**

VIENNA CONVENTION ON CIVIL LIABILITY FOR NUCLEAR DAMAGE. VIENNA, 21 MAY 1963 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1063, I-16197.*]

ACCESSION

**Saudi Arabia**

*Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 17 March 2011*

*Date of effect: 17 June 2011*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 12 May 2011*

PROTOCOL TO AMEND THE VIENNA CONVENTION ON CIVIL LIABILITY FOR NUCLEAR DAMAGE. VIENNA, 12 SEPTEMBER 1997 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2241, A-16197.*]

ACCESSION (WITH RESERVATION)

**Saudi Arabia**

*Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 17 March 2011*

*Date of effect: 17 June 2011*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 12 May 2011*

**N° 16197. Multilatéral**

CONVENTION DE VIENNE RELATIVE À LA RESPONSABILITÉ CIVILE EN MATIÈRE DE DOMMAGES NUCLÉAIRES. VIENNE, 21 MAI 1963 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1063, I-16197.*]

ADHÉSION

**Arabie saoudite**

*Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 17 mars 2011*

*Date de prise d'effet : 17 juin 2011*

*Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 12 mai 2011*

PROTOCOLE D'AMENDEMENT DE LA CONVENTION DE VIENNE RELATIVE À LA RESPONSABILITÉ CIVILE EN MATIÈRE DE DOMMAGES NUCLÉAIRES. VIENNE, 12 SEPTEMBRE 1997 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2241, A-16197.*]

ADHÉSION (AVEC RÉSERVE)

**Arabie saoudite**

*Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 17 mars 2011*

*Date de prise d'effet : 17 juin 2011*

*Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 12 mai 2011*

*Reservation:*

*Réserve :*

[ ARABIC TEXT – TEXTE ARABE ]

"إن المملكة السعودية لا تعتبر نفسها مُلزمة بأي من إجراءات تسوية المنازعات المنصوص عليها في الفقرة ٢ من المادة العشرين ألف من الاتفاقية، التي أضيفت بمقتضى المادة ١٧ من البروتوكول".

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

"The Kingdom of Saudi Arabia does not consider itself bound by any of the dispute settlement procedures provided for in Article XX A.2 of the Convention, which was added pursuant to Article 17 of the Protocol".

[ FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS ]

« Le Royaume d'Arabie saoudite ne se considère lié par aucune des procédures de règlement des différends prévues à l'article XX A.2 de la Convention, qui a été ajouté en vertu de l'article 17 du Protocole ».